

03-5  
R

Federalna služba za veterinarski i fitosanitarni nadzor  
1/11 Orlikov per., 107139 Moskva - 1/11 Орликов пер., 107139 Москва  
Ruska Federacija  
Tel.: (7 499) 975 43 47  
Faks: (7 495) 607 51 11  
E-mail: [info@svfk.mcx.ru](mailto:info@svfk.mcx.ru)  
<http://www.fsvps.ru>

od 26.08.2016. godine, № FS – NV-3/16186

Ministru za vanjsku trgovinu  
i ekonomske odnose  
Bosne i Hercegovine

g-dinu M. Šaroviću

Poštovani gospodine Ministre,

Po pozivu Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine delegacija sastavljena od stručnjaka Federalne službe za veterinarski i fitosanitarni nadzor (u daljem tekstu Roseljhoznadzor) u periodu od 17. do 20. avgusta 2016. godine je posjetila Bosnu i Hercegovinu s ciljem da se upozna sa sistemom fitosanitarne kontrole biljnih proizvoda koji se isporučuju u Rusku federaciju i uporedi obim proizvodnje i isporuka u Rusku Federaciju navedenih proizvoda.

U periodu boravka u Bosni i Hercegovini stručnjaci Roseljhoznadzora su posjetili nekoliko proizvođača, fabrika za proizvodnju ambalaže, i izvoznika proizvoda visokoga fitosanitarnog rizika koji se isporučuju u Rusku Federaciju, a također i dvije laboratorije koje vrše fitosanitarna ispitivanja takvih proizvoda. Tokom posjete stručnjaci iz Roseljhoznadzora su se također upoznali sa radom državnih inspektora, koji vrše certificiranje proizvoda u Federaciji Bosne i Hercegovine i Republici Srpskoj, posjetili radna mjesta navedenih inspektora u Banja Luci.

Pri tome je utvrđeno, da Bosna i Hercegovina ima potencijalne mogućnosti značajnog povećanja obima isporuka za Rusku Federaciju plodova i voća, a konkretno jabuka, krušaka, breskvi, nektarina, šljiva, povrtnih kultura (luka, paprika i drugog), a također mladog krompira i grožđa.



U isto vrijeme, proizvođači – poljoprivredna dobra uzgajaju, a izvoznici izvoze u Rusku Federaciju proizvode visokog fitosanitarnog rizika ne uzimajući u obzir posebnosti fitosanitarnih zahtjeva Ruske Federacije. Državni inspektori koji vrše fitosanitarnu kontrolu proizvoda pri njihovom uzgoju, pakovanju i izvozu, također ne uzimaju u obzir posebne fitosanitarne zahtjeve Ruske Federacije, s obzirom da ne raspolažu sa spiskom štetnih organizama koji imaju značenje karantina za Rusku Federaciju. To obezvrjeđuje djelatnost proizvođača, izvoznika i državnih fitosanitarnih inspektora u dijelu njihovog obezbjeđivanja fitosanitarne bezopasnosti biljnih proizvoda koji se izvoze u Rusku Federaciju.

Istovremeno, Odjel Administracije Bosne i Hercegovine za zaštitu biljaka pri Ministarstvu vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine je uputio navedeni spisak u odgovarajuće regionalne direkcije, u službama kojih su i državni inspektori, koji vrše fitosanitarnu kontrolu izvoznih i uvoznih proizvoda.

Uzimajući u obzir, da navedeni inspektorati čine strukturne dijelove regionalnih ministarstava poljoprivrede mogućnost kontrole njihove djelatnosti od strane Odjela Administracije Bosne i Hercegovine za zaštitu biljaka Ministarstva vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine su minimalne. O tome svjedoči i odsutstvo kod državnih inspektora spiska štetnih organizama sa značenjem karantina za Rusku Federaciju. U suštini uloga navedenog odjela se svodi na upućivanje regionalnim ministarstvima poljoprivrede odgovarajućih međunarodnih akata iz oblasti biljnog karantina i obezbjeđivanja obrazaca za fitosanitarne certifikate.

Obrasci fitosanitarnih certifikata u inspektoratima i kod državnih fitosanitarnih inspektora, posebno u Republici Srpskoj, se čuvaju na mjestima dostupnim licima sa strane (u ladicama stolova), pečat se postavlja na obrascima fitosanitarnih certifikata prije njihovog popunjavanja, pečat koji se koristi za izradu fitosanitarnih certifikata se čuva na mjestima dostupnim za lica sa strane (u ladici stola ili u ormaru sa najprostijim bravama). Na pečatu nedostaje oznaka da organ koji je izdao fitosanitarni certifikat pripada državi Bosni i Hercegovini. Laboratorije koje su bile predstavljene stručnjacima Roseljhoznadzora su uskospecijalizirane i ne obuhvataju sav spektar taksonomskih grupa štetnih za biljne organizame.

Odjel Administracije Bosne i Hercegovine za zaštitu biljaka pri Ministarstvu vanjske trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine nema centralizovanu bazu podataka izdatih fitosanitarnih certifikata i njihove elektronske kopije. To otežava prikazivanje u operativnom smislu na zahtjev Roseljhoznadzora informacija o pitanjima porijekla proizvoda, izvezenih u Rusku Federaciju u smislu ponovnog izvoza u treće zemlje sa popratnim kopijama fitosanitarnih certifikata izdanih od strane Bosne i Hercegovine prema kojoj je Ruska Federacija preduzela povratne ekonomske mjere.

Izloženo svjedoči i o odsustvu u Bosni i Hercegovini jedinstvenog centralizovanog sistema obezbjeđivanja fitosanitarne bezbjednosti izvožene u Rusku Federaciju robe visokog fitosanitarnog rizika.



Polažeći od toga i uzimajući u obzir mogućnosti Bosne i Hercegovine za izvozom u Rusku Federaciju biljnih proizvoda u mnogo značajnijem obimu, nego što je to trenutno, smatramo mogućim, uz zainteresiranost Ministarstva međunarodne trgovine i ekonomskih odnosa Bosne i Hercegovine, moliti Vas, uvaženi gospodine Ministre, da preuzmete odgovarajuće mjere za usavršavanje sisteme fitosanitarne kontrole pri proizvodnji i pripremi proizvoda namijenjenih za izvoz u Rusku Federaciju i izvjestiti o njima Roseljhoznadzor u što kraćem roku.

Primate, gospodine Ministre, izraze mog dubokog poštovanja.

V.d. Direktor

Potpis

N.A. Vlasov

„Potvrđujem da ovaj prijevod potpuno odgovara izvorniku koji je sastavljen na ruskom jeziku“  
Dn.br. 95/2016; 30.08.2016 godine, Sarajevo  
Lejla Soldin, stalni sudski tumač za ruski jezik



|  |   |
|--|---|
| <b>ФЕДЕРАЛЬНАЯ СЛУЖБА<br/>ПО ВЕТЕРИНАРНОМУ И<br/>ФИТОСАНИТАРНОМУ НАДЗОРУ</b><br>107139, Москва 84<br>Орликов пер., 1/11<br>Тел.: (7 499) 975 43 47<br>Факс: (7 495) 607 51 11<br>E-mail: <a href="mailto:info@svfk.mcz.ru">info@svfk.mcz.ru</a><br><a href="http://www.fsvps.ru">http://www.fsvps.ru</a> | <b>FEDERAL SERVICE<br/>FOR VETERINARY AND<br/>PHYTOSANITARY SURVEILLANCE</b><br>Orlikov per., 1/11<br>107139, Moscow 84,<br>Russian Federation<br>Phone: (7 499) 975 43 47<br>Fax: (7 495) 607 51 11<br>E-mail: <a href="mailto:info@svfk.mcz.ru">info@svfk.mcz.ru</a><br><a href="http://www.fsvps.ru">http://www.fsvps.ru</a> |
|--|---|

от «16» 08 2016 г. № 42-КВ-3/16286

Министру международной торговли  
и экономических отношений  
Боснии и Герцеговины

г-ну М. Шаровичу

Уважаемый господин Министр,

Согласно приглашению Министерства международной торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины делегация специалистов Федеральной службы по ветеринарному и фитосанитарному надзору (далее - Россельхознадзор) в период с 17 по 20 августа 2016 года посетила Боснию и Герцеговину с целью ознакомления с системой фитосанитарного контроля поставляемой в Российскую Федерацию продукции растениеводства и сопоставления объемов производства и поставки в Российскую Федерацию указанной продукции.

В период пребывания в Боснии и Герцеговине специалисты Россельхознадзора посетили ряд производителей, упаковочных фабрик и экспортеров продукции высокого фитосанитарного риска поставляемой в Российскую Федерацию, а также две лаборатории осуществляющих фитосанитарные экспертизы такой продукции. В ходе визита специалисты Россельхознадзора также ознакомились с деятельностью государственных инспекторов, осуществляющих фитосанитарную сертификацию продукции в Федерации Боснии и Герцеговины и Республики Сербская, посетили рабочие места указанных инспекторов в г. Баня-Лука.

При этом установлено, что Босния и Герцеговина имеет потенциальные возможности значительного увеличения объемов поставок в Российскую Федерацию плодов и овощей в частности яблок, груш, персиков, нектарин, слив, овощных культур (лук, перец и другие), а также картофеля раннего и винограда.

Вместе с тем, производители продукции – фермерские хозяйства выращивают, а экспортеры поставляют в Российскую Федерацию продукцию высокого фитосанитарного риска без учета особенностей фитосанитарных требований Российской Федерации. Государственные инспекторы осуществляют фитосанитарный контроль при ее выращивании, упаковке и экспорте также не учитывая особенности фитосанитарных требований Российской Федерации, так как не располагают перечнем вредных организмов

имеющих карантинное значение для Российской Федерации. Это обесценивает деятельность производителей экспортеров и государственных фитосанитарных инспекторов в части обеспечения фитосанитарной безопасности поставляемой в Российскую Федерацию продукции растениеводства.

Вместе с тем, Департамент Администрации Боснии и Герцеговины по защите растений Министерства международной торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины направил указанный перечень в соответствующие региональные директораты, в штате которых непосредственно состоят государственные инспекторы осуществляющие фитосанитарный контроль экспортируемой и импортируемой продукции.

Принимая во внимание, что указанные инспектораты являются структурными подразделениями региональных министерств сельского хозяйства, возможности осуществления контроля их деятельности Департаментом Администрации Боснии и Герцеговины по защите растений Министерства международной торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины являются минимальными. Об этом свидетельствует отсутствие у государственных инспекторов перечня вредных организмов карантинного для Российской Федерации значения. По своей сути роль указанного департамента сводится к направлению региональным министерствам сельского хозяйства соответствующих международных актов в области карантина растений и обеспечении их бланками фитосанитарных сертификатов.

Бланки фитосанитарных сертификатов в инспекторатах и у государственных фитосанитарных инспекторов, в частности в Республике Сербская, хранятся в доступном для посторонних лиц местах (в ящиках столов), оттиски печатей на бланках фитосанитарных сертификатов проставляются до их заполнения, печать которая используется для оформления фитосанитарных сертификатов хранится в канцелярии в доступных для посторонних лиц местах (в ящике стола или в шкафу с простейшими замками). На печати отсутствует указание на принадлежность органа оформившего фитосанитарный сертификат к государству Босния и Герцеговина. Лаборатории, которые были представлены специалистам Россельхознадзора являются узкоспециализированными и не охватывают весь спектр таксономических групп вредных для растений организмов.

Департамент Администрации Боснии и Герцеговины Министерства международной торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины не имеет централизованной базы данных выданных фитосанитарных сертификатов и их электронных копий. Это затрудняет представление в оперативном порядке по запросам Россельхознадзора информации по вопросам происхождения продукции, поставляемой в Российскую Федерацию в порядке реэкспорта третьими странами в сопровождении копиями фитосанитарных сертификатов выданных Боснией и Герцеговиной в отношении которой Российской Федерацией приняты ответные экономические меры.

Изложенное свидетельствует об отсутствии в Боснии и Герцеговине единой централизованной системы обеспечения фитосанитарной безопасности поставляемой в Российскую Федерацию продукции высокого фитосанитарного риска.

Исходя из этого и принимая во внимание возможности Боснии и Герцеговины в поставке в Российскую Федерацию продукции растениеводства в более значительных объемах, чем в настоящее время, считаем возможным, при заинтересованности Министерства международной торговли и экономических отношений Боснии и Герцеговины, просить Вас, уважаемый господин Министр, принять соответствующие меры по совершенствованию системы фитосанитарного контроля при производстве и подготовке продукции предназначенной к экспорту в Российскую Федерацию и проинформировать о них Россельхознадзор в возможно короткий срок.

Примите, господин Министр, уверения в моем глубоком к Вам уважении.

И.о. Руководителя



Н.А. Власов